

L'échange : c'est possible au second degré !

Bilan de l'échange scolaire Mauguio-Hayange

QUAND ?

La 6^e C du CES G.-Brassens a passé une semaine, en juin 86, à Mauguio ; la 5^e 6 de Mauguio est venue, en octobre 86, à Hayange (durée de chaque voyage : six jours).

L'âge des élèves (en 6^e en juin, en 5^e en octobre) a permis d'obtenir d'importantes réductions SNCF (voyage en groupe, moins de 12 ans : réduction de 75 %).

COMMENT ?

Après un échange de correspondance de classe à classe doublé d'une correspondance individualisée, les élèves ont été hébergés chez leur correspondant et nourris par la famille d'accueil.

POURQUOI ?

Les deux régions sont très différentes : elles permettent de percevoir les diversités physiques, climatiques, végétales, animales, économiques...

Les enseignants se revendiquent d'une ouverture de la classe à la vie. Trois d'entre eux se reconnaissent dans la pédagogie Freinet.

BILAN :

FINANCIER

Six jours passés à 800 km avec visites et six jours sur place avec visites pour 280 F par élève. On ne peut rêver mieux... Avis à la concurrence !

PÉDAGOGIQUE

Acquisition de connaissances sur le terrain :

A Mauguio :

- Visites de Montpellier, d'Aigues-Mortes, de Sète, de la Camargue.
- Pratique du kayak, de l'équitation.
- Visites de musées : aquarium de la Grande Motte, parc ornithologique, musée camarguais.
- Réception à la mairie : contact avec les autorités locales.
- Visite du cimetière G.-Brassens (logique !).

A Hayange :

- Visites de Gandrange, de Trèves, de Verdun, de Metz, de Nancy, de Veckring.
- Promenade en forêt.
- Réception à la mairie par le maire.

Sujets évoqués :

- Les milieux (méditerranéen, continental).
- Les activités : tourisme, industrie, agriculture (fruits, légumes, vigne, riz en Camargue, blé, maïs, vergers).
- La frontière : la douane, les monnaies, les langues, la présence militaire.
- L'histoire :
 - fortifications gallo-romaines (Trèves), médiévales (Aigues-Mortes, Metz)
 - croisades (Aigues-Mortes)
 - Première Guerre mondiale (Verdun)
 - Deuxième Guerre mondiale (Veckring).
- Les notes et documents ont permis de faire réaliser par les élèves d'Hayange un montage de vingt minutes sur leur voyage à Mauguio.

Ouverture à la vie :

- Deux élèves sur quarante-deux avaient auparavant franchi les portes d'une usine sidérurgique ! Grâce à la venue des enfants de Mauguio, vingt-quatre élèves d'Hayange ont enfin pu voir l'intérieur d'une usine ! Certains y ont découvert le métier de leur père (pontier)...

Ouverture entre collègues :

- L'échange a fait fonctionner l'interdisciplinarité : appel aux profs de sciences (tour de l'étang de l'Or, visite de la forêt à Hayange), appel aux profs d'EPS (arbitrage des matchs de foot et de hand).
- Les collègues ont échangé leurs expériences dans leur classe (exemple : évaluation en langue vivante) et ils ont débattu de leur pratique quotidienne. Les contacts ont permis à certains de découvrir la pédagogie Freinet.
- L'échange va se poursuivre : il s'agit d'une communication en situation vraie, on écrit à et pour quelqu'un qu'on connaît...

SOCIAL

- Chaque élève a dû *se faire à la situation* : s'intégrer au groupe, s'adapter à un autre milieu familial ou social. Exemple :

un fils unique dans une famille nombreuse, une fille de médecin chez un éboueur, un descendant d'immigrés dans une famille française...

— Des situations vraies ont permis des « débats éducationnels » :

- réaction des enseignants à des jets de pierres à partir d'un promontoire
- réaction du groupe face à un retard à un rendez-vous.

— Des parents ont pris des initiatives pour améliorer l'ordinaire du séjour : la visite de l'acierie de Gandrange a été rendue possible grâce à la débrouillardise d'un parent.

— Les deux « boums » ont permis aux jeunes de *se prendre en charge* et d'organiser totalement ces soirées. C'est intéressant pour un enseignant de voir vivre ses élèves en dehors de la situation scolaire (prise en charge de tâches matérielles, victoires sur la timidité...). Le choix des visites a suscité de longs débats.

— Des échanges ont eu lieu en dehors des deux groupes : des correspondants et leurs familles respectives se sont retrouvés pendant les vacances.

— La présentation et la « défense » de sa région réaffirment les racines de chacun. On se sent attaché à sa ville, à sa région.

— Le type et les thèmes de visites donneront peut-être envie à certains de *voyager autrement*, de chercher le contact avec l'habitant...

SPORTIF

— Trois rencontres ont été organisées :

- un match de football à Mauguio
- deux matchs de handball (garçons et filles à Hayange).

— Outre la valorisation de l'effort sportif (compétition malheureusement !), ces matchs ont permis de véritables révélations pour les profs habitués à avoir ces élèves assis sur une chaise... Révélations physiques, mais aussi caractérielles et intellectuelles... Par ailleurs, la « revanche » a déclenché une mobilisation : au retour de Mauguio, les garçons ont été trouver le prof d'EPS pour essayer de combler leur handicap : ils se sont inscrits à l'UNSS. Il fallait voir l'échauffement des garçons avant le match pour comprendre que rien n'avait été négligé... Finalement, l'appréhension des professeurs d'un match heurté s'est avérée vaine !

AFFECTIF

- Les professeurs se connaissent mieux entre eux, les élèves aussi.
- Un esprit de corps est né grâce à l'événement dans la classe.
- Professeurs et élèves se comprennent mieux.
- Les élèves sont satisfaits et communiquent leur joie aux autres classes (si on en croit le nombre de demandes émanant spontanément, sans publicité des professeurs !).
- Pour certains, c'est peut-être l'occasion de mieux percevoir l'école.
- Les petites intrigues garçons-filles

sont dédramatisées par le fait d'en parler.

A la lumière de tous ces éléments, on ne peut que dresser un bilan nettement positif pour ce qui concerne cet échange.

Quelques éléments permettent d'expliquer ce succès :

- bonne participation de tous (élèves, parents, professeurs, administration)
- bonne préparation, par la correspondance
- bonne planification des activités, même si le planning de Hayange était un peu chargé
- bonne cohabitation des deux groupes

d'élèves et d'enseignants

— grande différence des milieux régionaux.

Lors de la réunion de bilan qui a réuni élèves-parents-professeurs, on a pu constater l'unanimité de la satisfaction, les élèves demandant à renouveler l'expérience l'année suivante.

Mme Zion, M. Baur, Mme Zaragoli et Mme Roy.

*Compte rendu d'André BAUR
24, rue du Chardon
57100 Thionville*

Banques de données - Journal - Correspondance - Pistes nouvelles

C'est la deuxième année que nous utilisons, au sein de la classe, la télématique. Même si cette période est encore bien courte, elle permet déjà de tirer quelques leçons au niveau des possibilités mais aussi des contraintes de ce nouveau moyen de communication. Il faut dire que sa rapidité d'échange augmente considérablement la vitesse à laquelle se font jour les divers dysfonctionnements et, de même, offre un retour rapide de tous les tâtonnements.

Voici donc, rapidement présenté, un résumé des diverses possibilités que nous avons explorées, les enfants et moi, durant cette période.

CONSULTATION DE BANQUES DE DONNÉES VARIÉES

- Annuaire électronique pour trouver les adresses de classes correspondantes.
- SNCF pour rechercher les horaires de nos voyages en train.
- SEVIL (Serveur de la Cité des Sciences et Techniques de La Villette) qui nous a servi à compléter notre documentation scientifique lors d'un exposé sur l'énergie nucléaire et ses dangers.

PARTICIPATION A L'ÉLABORATION D'UN JOURNAL TÉLÉMATIQUE

sur ACTI (serveur de Châtelleraut). Il s'agit d'un journal dont les pages sont réalisées par des classes et sont destinées à être lues par des enfants. Il existe déjà plusieurs rubriques : poésie, enquêtes, présentation de livres, recherches. Dans un premier temps, notre participation était écrite, la mise en page se faisant à l'aide de Kopem (logiciel Informaticem). Nous envisageons de préparer désormais nos pages à l'aide d'un logiciel comme

Praxitèle ou un autre équivalent. Ainsi, nous pourrions maîtriser non plus seulement le contenu mais aussi la forme.

CORRESPONDANCE TÉLÉMATIQUE COLLECTIVE SUR LE RÉSEAU TRAFIC

C'est cette utilisation de la télématique qui, de loin, est devenue pour nous la plus importante aussi bien en temps qu'en activités induites. Sur notre réseau, une dizaine de classes sont connectées et le nombre de messages échangés depuis le début de l'année est extrêmement important en même temps que très varié. C'est ainsi que déjà plus de deux cent cinquante messages ont été échangés sur des sujets aussi variés que les oiseaux migrants, les travaux des champs, les métiers des parents, les champignons, nos villages, la mante religieuse, etc., soit plus de vingt thèmes abordés. Tout cela depuis la rentrée uniquement.

L'habitude de la correspondance naturelle nous a été d'un grand secours car les enfants étaient déjà habitués à gérer des échanges multiples. Cependant, la rapidité et la multiplicité des envois nous a amenés à une rigueur encore plus grande dans le classement des messages et la gestion des réponses. D'autre part, la richesse tant quantitative que qualitative des échanges nous a conduits, dès le premier trimestre de cette année, à essayer de mettre en place une sorte de cahier des charges (déontologie ? !) de la correspondance télématique scolaire. Ce « cahier des charges » devant préserver la richesse de cette correspondance tout en évitant aux classes d'être débordées. Dans le même ordre d'idées, nous avons décidé de mettre en place en parallèle à la correspondance entre classes, et ce en liaison avec l'INRP, un réseau télématique d'échange entre enseignants afin de pouvoir prendre un peu de recul par rapport aux activités de nos classes.

DES PISTES NOUVELLES S'OFFRENT ENCORE A NOUS

- Certaines à court terme :
 - conte télématique sur ACTI
 - écriture collective d'un roman policier sur COM'X
 - correspondance internationale sur COM'X
- D'autres à moyen terme :
 - participation à un courrier des lecteurs de BTJ et J Magazine sur ACTI
 - création de fiches de recherche sur ACTI.

Il n'était pas question ici d'être exhaustif au niveau des possibilités de la télématique scolaire que nous commençons tout juste à explorer, mais de tracer quelques pistes d'expérimentation. Il est évident que cet outil nouveau qu'est la télématique nous permet de faire entrer, et avec quelle force, un peu plus de vie dans nos classes. Par contre, une utilisation efficace de la messagerie ne peut se concevoir en dehors de toute l'organisation de la classe coopérative : responsables, ateliers, plan de travail... C'est notre capacité à intégrer, sans problèmes majeurs, des technologies nouvelles de ce type dans nos classes qui nous permet de dire que, là aussi, la pédagogie Freinet est d'actualité !

La télématique permet actuellement une véritable renaissance de la correspondance naturelle.

Difficile, souvent, de se retrouver dans le foisonnement des échanges ! Exploiter une telle mine exige une très grande rigueur, un stockage méthodique et efficace, l'une des techniques consistant à classer les messages reçus par thèmes.

*Jean-Marie FOUQUER
École publique Hattenville
76640 Fauville-en-Caux*